COMMUNIQUE CONJOINT RELATIF A L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LA REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE ET LA REPUBLIQUE DU BELARUS

La République centrafricaine et la République du Bélarus

Confirmant la reconnaissance réciproque des principes d'égalité entre les deux Etats, d'indépendance, de souveraineté, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans leurs affaires intérieures,

Désireux de renforcer les relations d'amitié, existées entre les deux Etats, et de promouvoir la coopération bilatérale sur les plans politique, économique et culture,

Réaffirmant leur adhésion aux principes et aux buts de la Charte des Nations Unies et au droit international,

Agissant en conformité avec les dispositions de la Convention de Vienne sur les Relations Diplomatiques du 18 avril 1961 et la Convention de Vienne sur les Relations Consulaires du 24 avril 1963,

Ont convenu d'établir les relations diplomatiques au niveau d'Ambassadeurs entre les deux Etats à compter de la date de la signature du présent communiqué conjoint.

Fait à New York, le 4 avril 2012 en deux exemplaires originaux, en français et en biélorusse, les deux textes faisant également foi.

Pour la République centrafricaine

SEM Charles-Armel Doubane
Ambassadeur extraordinaire
et plénipotentiaire
Représentant permanent
auprès des Nations Unies

Pour la République du Belarus

SEM Andrei Dapkiunas
Ambassadeur extraordinaire
et plénipotentiaire
Représentant permanent
auprès des Nations Unies

СУМЕСНАЕ КАМЮНІКЕ
АБ УСТАНАЎЛЕННІ ДЫПЛАМАТЫЧНЫХ АДНОСІН
ПАМІЖ ЦЭНТРАЛЬНААФРЫКАНСКАЙ РЭСПУБЛІКАЙ І
РЭСПУБЛІКАЙ БЕЛАРУСЬ

Цэнтральнаафрыканская Рэспубліка і Рэспубліка Беларусь,

пацвярджаючы ўзаемную прыхільнасць прынцыпам суверэннай роўнасці дзяржаў, незалежнасці, суверэнітэту, тэрытарыяльнай цэласнасці і неўмяшання ва ўнутраныя справы,

жадаючы ўмацоўваць сяброўскія адносіны, якія існуюць паміж дзвюма краінамі, і развіваць двухбаковае палітычнае, эканамічнае і культурнае супрацоўніцтва,

пацвярджаючы прыхільнасць прынцыпам Статута Арганізацыі Аб'яднаных Нацый і міжнароднаму праву,

дзейнічаючы ў адпаведнасці з палажэннямі Венскай Канвенцыі аб дыпламатычных зносінах ад 18 красавіка 1961 года і Венскай Канвенцыі аб консульскіх зносінах ад 24 красавіка 1963 года,

дамовіліся ўстанавіць дыпламатычныя адносіны на ўзроўні паслоў паміж дзвюма Дзяржавамі з даты падпісання гэтага Сумеснага камюніке.

Здзейснена ў горадзе Нью-Ёрку 4 красавіка 2012 года ў двух асобніках, кожны на французскай і беларускай мовах, прычым абодва тэксты маюць аднолькавую сілу.

За Цэнтральнаафрыканскую Рэспубліку

Яго Экселенцыя
Шарль-Армэль Дубан
Пастаянны прадстаўнік
Цэнтральнаафрыканскай Рэспублікі
пры Арганізацыі Аб'яднаных Нацый

За Рэспубліку Беларусь

Яго Экселенцыя
Андрэй Дапкюнас
Пастаянны прадстаўнік
Рэспублікі Беларусь
пры Арганізацыі Аб'яднаных Нацый